

???? C-461/08

Don Bosco Onroerend Goed BV

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ???? ?????, ????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„???? ???? — ?????????? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ? ?? ??? 4, ????????? 3, ?????
?) — ?????????? ?? ?????????? ???, ???? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ? ?????? ?????? ?????? — ??????????????
?? ???“

?????? ?? ??????????

???????? ??????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ??????? —
???? ????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????????? — ?????? ?? ??????????????????
?????????????? ? ?????? ??????????? — ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??

(???? 4, ????????? 3, ????? ?) ? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

???? 13, ?, ????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?
???? 4, ????????? 3, ????? ?) ?? ?? ???? ? ? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ????????????? ? ????????? ?
?????????????? ???????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ? ????? ???? ? ?
?????? ???? ???? ??, ???? ???? ? ? ? ????
? ???? ???????????????, ? ???? ?????????????? ? ???? ? ? ????????????? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????, ??? ? ?????????? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ? ?????????? ? ??????????????
?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ??????
????? ? ??????, ? ??????????
?
?
????????????? ?

(?. ????? 44 ? ??????????????)

???????? ?? ???? (????????? ???????)

19 ????????? 2009 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????????? ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ? ?? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?) — ?????????? ?? ?????????? ?????, ????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????????????? — ?????????????????? ?? ???“

?? ????? C?461/08

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ????? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (?????????????) ? ??? ?? 3 ?????????? 2008 ?., ?????????? ? ????? ?? 23 ?????????? 2008 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Don Bosco Onroerend Goed BV

??????

Staatssecretaris van Financiën

?????? (???????????? ???????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ?????? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ????? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis, ??? J. Malenovský ? ??? T. von Danwitz (?????????????), ??????,

????????????? ??????????: ????? V. Trstenjak,

????????????: ????? M. Ferreira, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 9 ?????????????? 2009 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? Don Bosco Onroerend Goed BV, ?? ??? W. Ambergen, belastingadviseur,
- ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ????? C. Wissels ? ????? M. Noort, ?????? ? ?? ??? M. de Grave, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ??????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ????? G. Clohessy, SC,
- ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ??? D. Triantafyllou, ??? M. van Beek ? ??? W. Wils, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????,

????????????? ??????????????

??????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????????? ?? 17 ??? 1977 ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????: ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1,

???????? ??-???????? „????? ??????????“) ?? ?????? ? ??? 4, ????????? 3, ??????) ?? ???.

2 ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? Don Bosco Onroerend Goed BV (????????? ??-????????? „Don Bosco“) ? Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????) ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

???????? ????????

????????????? ????????? ????????

3 ?????????? ??? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????? ? ??? ?? ????????? „????????????????? ?? ?????? ??? ?????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????“. [????????????????? ?????????]

4 ??? 4, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ??????????????, ?????????? ? ?????????? 2, ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????“:

?) ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????; ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????.

????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??-????? ?? ??? ? ??? ?????????? ??????????????.

?? „????????“ ?? ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?.

?) ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????.

„????????????? ?????? ?? ??????????????????“ ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????.“ [????????????????? ?????????]

5 ??? 13 ?? ?????? ??????????????, ?????????????? „????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????“, ??????????????:

„[...]

?. ?????? ?????????????????? ??????????

??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ? ??? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????.

[...]

?) ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????, ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????, ?
????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?);

?) ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?).

[...]“ [????????????? ???????]

6 ?????????? ????? 13, ?, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????? „????????????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ? ?????????? ?? [...] ??????????, ?????????? ? ??????, ?????? ?), ?) ? ?) ??-
?????”. [????????????? ???????]

????????????? ??????? ???????

7 ?????????????? ?? ????? 11 ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? 1968 ?. (Wet op de
omzetbelasting 1968), ?????? ? ? ?????? ????? 1999 ?. (????????? ??-????????? „?????? ?? ???????
?????? ??????????”), ??????:

„1. ??? ??????????, ?????????????? ? ??? ?????????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??????????????????:

?) ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ??????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?
????????????????? ??:

1) ?????????????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ??????? ? ?????????????????? ? ?????, ?????????????? ??????
??? ??-?????? ??? ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?? ??????????
????? ?? ?????????????????;

2) ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? 1), ?? ?????, ?????? ?????????????
????????????????? ?????? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? 15 ??????? ?? ??????????
?? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ??????????????, ?
?????????????, ?? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?
?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????;

[...]

3. ?? ?????????????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1:

?) ?? „????????“ ?? ?????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ???
????????????????? ?.

?) ?? „?????? ?????????????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????
??? ???????, ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ? ???????
????????????? ?????;

?) ?? „????????????? ?????“ ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?? ???????, ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????.

4. ?? ?????????????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1 ?? „????????????? ?????? ?? ?????????????????“
?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????:

?) ? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????? ???????;

?) ? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????;

?) ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???

?) ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ???????,

? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????."

8 ???? 2, ?????????? 1 ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? (Wet op belastingen van rechtsverkeer) ??????, ?? „????????? ??? ??????????????“ ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ? ??????????????, ??? ?? ?????????? ? ??? ??????“.

9 ?????????? ??? 15, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? „????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 11, ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1 ?? [????????? ?? ??????? ?????? ??????????] [...], ?????? ?? ??????? ? ?????? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????? 15 ?? [????????? ?? ?????????? ?????? ??????????] ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????????“.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

10 ???? 1998 ?. Stichting Leusderend (????????? ??-????????? „?????????????“) ?????????? ?? Don Bosco ?????????????? ?????????? ????, ? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? (????????? ??-????????? „????????????? ??????“).

11 Don Bosco ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??. ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? Don Bosco ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????.

12 ?? 27 ??????? 1999 ?. ??????? Leusden (????????????????) ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??-????????????? ? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???????.

13 ???? ???? ?? 21 ?????????? 1999 ?. ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????, ?????????? ?? 30 ?????????? 1999 ?. ?? ?????????? ?????????????????? ??????????.

14 ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? Don Bosco. ??? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????, ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????????.

15 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

???? ? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????. ?????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? Don Bosco ? ???????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ??????, ?????????????????? ?? ?????.

16 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????? ?? Don Bosco ? ??????? ??? ??
????????????? ?? ?????? ??? ??????????????. ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????????????
??? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????????.

17 Don Bosco ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ???, ???? ???? , ?? ? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ????? ?? ?????? ? ??? ? ?????? ????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????
?? ?????? ?? ???? 15, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????.

18 Gerechtshof te Amsterdam (????????????? ???, ?????????????) ?????????? ?????????? ????
?????????????????, ??????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ? ?????????????? ?? ??????
????? ?????????? ? ?????????????????? ? ???? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?? ?????? ??????
?????????.

19 ?????? ?????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam Don Bosco ?????? ?????? ?? ?????????????
???, ? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????, ? ??-????????????? ???? 13, ?, ?????? ?) ? ???? 4,
?????????? 3, ?????? ?) ?? ???, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????? ???? ?????? ?? ?? ?????? ? ???.

20 ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ??? ?? ?????????????????
?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ????????????? ? ??????????? ? ??????????, ?? ?????
?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????? ??????
? ???????????.

21 ? ???? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????, ??
? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????? ?? ???????
?????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????? ?? ??????
????????????????????, ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????
????????, ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ????? „?????????“ ?? ???.
????????, ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? , ? ?????? ? ??????????????
?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ??? ?? ?????
????????? ? ??????? ?? ??????? ???????.

22 ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?
????????? ??????, ? ???? ?????? ?? ??? ??????????, ??????? ?????????????????????, ? ?? ??????????????,
?????????? ?????????????? ???? , ?????? ??????????????? ?? ?????????, ??????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? . ?? ??? ??-????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?
????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????. ? ?????? ??????? ??????????
??-????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????.

23 ???? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????, Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????
????????????????????? ? ?? ?????????? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????:

„1. ?????? ?? 13, ?, ????? ?) ??? ?????? ? 4, ??????? 3, ????? ?) ?? ?????
????????? ?? ?? ?????? ? ?????, ?? ?????????? ?? ?????, ????? ? ?????????
? ??? ?????????????? ?? ????? ?????? ?? ????? ?????, ??????? ? ????????? ? ?????

2. ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????, ????? ?? ??
????????, ?? ?????????????? ????????? ?? ?????????? ? [????] ????? ?? ?????????????? ? ?????????????
????????????????? ? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???

3. ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ? ?????????????? ?????? ??????, ????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ????????? ??
????????? ? [????] ????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????

4. ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ? [????] ??????
?????????, ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????, ??? ????? ??????????????, ?????????????? ??? ??-????? ??????, ? ??-????????????? ???
????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????“

?? ?????????????????? ??????????

24 ? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ??????, ??????????????
????????????????? ????? ? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????
??? ?????? ? 4, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?
????????????????? ?? ? ? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ?? ?????? ??????, ??????
???????? ?? ????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ??????????????????, ?
????? ?????????????????? ????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??????????.

25 ? ?????? ?????? ?????? ?? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?
???? 13 ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ????? ? ? ?
????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ???????
????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?? ?????? ?
???. ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?
????????????????????? ? ?????????????????????? ????? ? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ??????????????????. ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????
?? ??????????, ?? ?????????????????????, ?????????????? ? ????? 13 ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?e????? ??????
(?? ? ?????? ?????????? ?? 14 ??? 2007 ? ?? Haderer, C?445/05, ???????, ???.
I?4841, ?????? 18, ?????????? ?? 11 ?????????? 2008 ? ?? Stichting Centraal
Begeleidingsorgaan voor de Intercollegiale Toetsing, C?407/07, ??? ??? ?????????????????? ?
?????????, ?????? 30 ? ?????????? ?? 23 ?????? 2009 ? ?? TNT Post UK, C?357/07, ??? ???
????????????????????? ? ??????????, ?????? 31).

26 ?????????????????? ? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ???
????????????????? ??-?????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????
? ?????????????????? ? ?????.

27 ?????????? 4, ?????????? 3, ?????? ?), ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? „????????“
?? ?????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ? ?????????????????? ?.

28 ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? „????????“ ??????????????????????
????????????????????? ?????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ?? ?????? ?????????,

????????????? ? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ?????????? ? ?????, ???? ??????
???????????????? ?????? ??????????, ?????? ? ???? ?????? ??????????????. ??????????
???????????????? ?????? ?????? ????????????????????? ?????? ??????, ?????? ???? ? ???? ??????,
???????? ?????? ?????????????? ? ???? ?????????????? ? ???? ? ???? ? ???? 13, ?, ?????? ?) ??
????? ????????????

29 ??????, ?????????? ? ????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ??????????,
????????????? ? ?????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ???? ?????????? ? ??????????,
? ? ?????? ???? ?????????? ? ????????????????? ?????? ? ?????????????? ????????????????? ?????
???????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????????????, ?????? ????????????????????? ?????????? ????
????? ???? ????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ????????????????? ?????? ?????????????? ? ??????
???????? ? ????????????????? ? ????????????????? ????????????????? ? ?????????? ???? ? ???? ?????????????????
? ?????? ? ???? ??????????

30 ??? ???? ?????? ? ? ?????????? ???? , ? ???? ??????, ????????????????????? ?????????????????
?? ????????? ?????? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ????
???????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ???? 13, ?, ?????? ?)
?? ?????? ?????????????? ????????????????????? ???? , ? ???? ? ??????, ?????? ???? ?????? ? ? ? ??????
????????? ?????? ????????????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????? ? ?????? ????????????????????? ?????????.

31 ? ???? ????????????? ?????? ? ? ? ?????????, ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ??????????????
? ? ? ?????? ? ? ? ?????????? ? ? ????????????????????? ???? ?????????????? ????????????????? ? ? ??????????
? ? ????????? ??????????????. ? ? ? ?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ??????, ???? ?????????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ? ?-????????????? ???? ????????????????? ? ? ??????????????
????? ? ? ??????????????????. ?????? ???? ????????????????????? ? ? ? ? ? ? ?????????????? ?
???????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ??????. ????????? ? ? ?????????????????? ???? ?????? ?
????????????? ???? ????????????????? ? ? ? ???? ? ? ?????????? ?????????? ??????. ? ? ?-?????????????
? ? ????????????? „????????? ???? ? ? ??????????????“ , ? ? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????? ? ?
???????????????????? ? ? ?????????????? ?????? (?? . ? ???? ?????? ????????? ? ? 28 ???? 1996 ? . ? ? ????
Gemeente Emmen, C?468/93, Recueil, ??? . I?1721, ?????? 21).

32 ?????? ???? ? ? ???? ? ? ????????????????? ?????????????? ???? , ? ? ? ?????????? ?????????????????
???????????????? ? ? ???? ?????????? ? ?????????? ????????????????????? ?????????? ???? , ? ???? ? ? ? ??????
? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ??????????
????????????????? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ? ? Don Bosco ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ?????????? ? ? ?????????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ? ????????????????? ? ?
???????????????????? ??????. ?????????????? ? ????????????????? ? ? ?????? ????????????????? ? ?????????????????
?????????, ??????
???????????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????????? ? ? ?????????, ?????? ????????????? ? ? ??????????????. ? ?
????? ? ? ????????????????? ?????????????? ??????
? ? ?????????? ??????????

33 ????????????????? ? ????????????????? ? ? Don Bosco ? ? ? ?????? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ?????????????? ? ? ????????????????? ???? , ?????? ? ? ? ????????????????? ? ? ????????????????????? ? ?
???????????????????????? ?????????? ?????????.

34 ??? ???? ????????????????????? ?????????? ? ? ? ?????????? ???? ? ? ?????? ?????? ? ? ? ? ? , ? ?-
????????????? ? ? ?????? ? ? ????????????????? ? ? ??????????????????, ?????????? ? ????????????????? ? ?
???????????????????? ????????????????? ?????????, ????????????????? ? ? ????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????????????????? ?????? ??????????
?
???????????? (?? . ? ???? ?????? ?????????? ? ? 27 ?????????? 2005 ? . ? ? ???? Levob Verzekeringen ?
OV Bank, C?41/04, Recueil, ??? . I?9433, ?????? 18 ? 20, ?????? ? ?????????? ? ? 21 ?????????? 2008

41 ??? ????? ?????????? ????????? ???????, ?????? ? ????????? ???????, ?? ??????? ???
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ?????????????? ? ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ??????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????.

42 ??? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ????? ??????????????
????????????? ????? ??????????? ?? ????????????? „????????? ????? ?? ??????????????“ ?? ?????????? ?? ?????
4, ?????????? 3, ?????? ?) ? ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????.

43 ? ????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????????? ?????????????? ?????????????? ?
????????????? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
„????????? ????? ?? ?????????????????“, ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ??????? ??
????????????? ?????????????? ??????, ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? „????????????? ?????? ??
?????????????????“ ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ? ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ??
????????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????,
?????? ?? ?? ?????????????????? ? ??? ?? ??? ?????????????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????
Gemeente Emmen, ?????????? ??-????, ?????? 20 ? 25).

44 ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ??
???? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ???
????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ??????????????
? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ???
???? ?? ??????? ?????? ???????, ?????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ? ?????? ??????????????????, ? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ???,
?????? ?? ?????????????, ????? ? ?????????????? ?????? ??????????????. ??????? ??????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ???, ?????? ?????? ? ???????, ??
?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????????? ? ?????, ? ??
????????????????? ?????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????.

?? ?????????????? ??????????

45 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????????? ???????) ?????:

???? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? 77/388/???? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????????
????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ??????? ?? ? ??????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ??? ?????????? ??
?? ?????????? ? ???????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????
????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ???????
????????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ??? ??? ?? ??????? ?????? ???????, ??????
????????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ? ??????
?????????????????, ? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ??
?????????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ??????????????. ??????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ???, ?????? ?????? ?
????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ? ??????????????????

? ???? , ? ?? ?????????? ????????? ???? , ?????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ?
???????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ?????? ? ????????? ? ? ?????????????????
???????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????? ????.

???????

* ???? ? ? ?????????????????: ?????????????.